



EN Instruction for use

DE Gebrauchsanweisung

PL Instrukcja użytkownika

RU Инструкция по применению

RO Instrucțiuni de utilizare

UA Інструкція для користування

CZ Návod k použití

SK Návod na použitie

HU Használati utasítás

LT Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

PRODUCT NAME:		
Protective clothing	Одяг захисний	
Schutzkleidung	Ochranné oděvy	
Odzież ochronna	Ochranný odev	
Одежда защитная	Вéдо́руха	
Îmbrăcăminte de protecție	Аpsаgиnаiі drаbuzіаі	
STANDARDS	EN ISO 13688:2013+A1:2021	EN ISO 5470-2:2021
	R522301:2018	R522302:2018
	R522303:2018	

Only for the minimal risks - Nur für minimale Risiken - Tylko do minimalnych zagrożeń - Исключительно для минимальных угроз - Doze pentru pericolile minime - Включено для використання в умовах мінімального ризику - Pouze pro minimální ohrožení - Iba pre minimálne ohroženia - Csak minimális veszélyforráshá - Tilk esant minimálnems pavojam - RAWPOL, 96-200 Julianów, 50, Polska



Produkt haben. In solch einem Fall sollten Sie sich unbedingt mit der Person kontaktieren, die Ihnen die Anleitung zur Verfügung gestellt hat oder mit dem Hersteller oder ermächtigten Vertreter des Herstellers, um ein Dokument für die Produktpartie zu erhalten, das Sie auch besitzen. Sie sollten unbedingt prüfen, ob Sie die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung für das vorliegende Produkt haben. Sollte die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit ihrem Inhalt vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen!** DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMALS VERVIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN.

Im Falle jederweder Zweifel ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren.
Erläuterung der verwendeten Symbole: CODE – Warencode des Produkts, NUMBER – Artikelnummer, SIZES – verfügbare Größen, COLOURS – verfügbare Farben, PACKING – Anzahl der Produkte in der kleinsten Kartondeckverpackung, STANDARDS – Normen, (O) – Produktlinie, (R) – Chargennummer, (D) – Produktionsdatum, **R** (REIS) – Identifikationszeichen des Herstellers, (C) – machen Sie sich mit der Gebrauchsanleitung vertraut, (O) – online-Anleitung, (C) – Konformitätszeichen, (I) – Zollunion-Konformitätszeichen, (E) – das Konformitätszeichen von Ukraine, (S) – Großbritannien Konformitätszeichen. Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als Ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17.Ziff.1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dies Produkt und Ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammenstellung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

PL Producent: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNNA, Julianów50, 96-200 Julianów, Polska.
Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia oraz w Rozporządzeniu 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało włączone do prawa prawnie obowiązujące.
Klasyfikowany został do kategorii I – tylko do minimalnych zagrożeń.

Standardy: EN ISO 13688:2013+A1:2021, Odzież ochronna. Wyznaczenia ogólne; EN ISO 5470-2:2021, Płaskie wyroby tekstylne powleczone gumą lub tworzywami sztucznymi. Wyznaczenie odporności na ścieranie. Część 2: Urządzenie ścierające Martindale’a; Wewnętrzna specyfikacja techniczna producenta: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22303:2018.

Produkt/typ: Odzież ochronna. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.

Przeznaczenie: Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym chronić użytkowników przed minimalnymi zagrożeniami, takimi jak: powierzchniowe urazy mechaniczne, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w stале przesyłki lub powstałe podczas zajmowania się ogrodnictwem; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50°C (czas ekspozycji na kontakt z gorącymi powierzchniami podczas badania wynosił 30 sekund); czynniki atmosferyczne, które nie mają charakteru ekstremalnego tj. chłodna temperatura powyżej -5°C przy średniej intensywności pracy. Czas pracy uzależniony jest od wielu czynników takich jak siła wiatru czy indywidualne cechy użytkownika lub środowisko pracy, dlatego też nie jest możliwe jego dokładne sprecyzowanie. Więcej informacji dotyczących warunków w jakich zostają przeprowadzone badania można uzyskać na rawpol.com lub bezpośrednio u producenta, upoważnionego przedstawicieli lub autoryzowanego dystrybutora. Poziom ochrony został uprzednio na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy Produkt. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.

Ograniczenia: Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach średniego i dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II oraz III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zależenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Ochrona przed zagrożeniami niebezpieczeństwami wymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

Użytkowanie i obsługa: Od osobistej odpowiedzialności użytkownika załaż zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy zawiązać na siebie. Jeśli produkt posiada jakiegolwiek zapięcia, należy je zapiąć/zasunąć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulację, jeśli występuje). W celu złącza produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie wewnętrzne zapięcie/zasunięte zapięcie oraz odwiązać wcześniej zawiązane elementy, jeśli występują. Jeżeli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcję ochronną (np. pęknięcia, dziury, rozzerwane szwy, uszkodzone zapięcia, przetarcia). Jeśli zaistniałe takie negatywny wpływ, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych. Wyjątkiem są dodatkowe z kieszeniami na ochraniacze kolan. Spodnie tego typu mogą być stosowane z ochraniaczami kolan ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR oraz innymi o takich samych parametrach. Instrukcja użycia ochraniaczy kolan:

1. Złożyć ochraniacz, wsunąć go w kieszeń zgodnie z oznaczeniem na ochraniaczu, a następnie rozłożyć go tak, aby dobrze przylegał do kolana.

2. Jeśli kieszeń posiada zapięcie np. rzep, należy najpierw je odpiąć, a po umieszczeniu ochraniacza należy je zapiąć.
3. W celu wyjścia ochraniacza należy odpiąć zapięcie (jeśli występuje), złożyć ochraniacz i wysunąć go z kieszeni.
Przed zastosowaniem ochraniacza należy zapoznać się z instrukcją ochraniaczy kolan.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wywpać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Rożmiar: Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przynajmniej do przed przystąpieniem do pracy. Rożmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na zewnętrznej wyszywe lub na opakowaniu. Dostępny zakres rożmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rożmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wyszywie do danego produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają wyszywk z instrukcją konserwacji, czyszczenia należy czyścić jedynie za pomocą wilgotnej, miękkiej ścierecz, sużyć w stanie rozłożonym.

Nie zaleca się użycia żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony.

Pilotszamy dotyczące konserwacji, czyszczenia, które mogą mieć zastosowanie wraz z wyjaśnieniem:
☞ – Pranie ręczne maks. 40°C, ☞ – Pranie w temp. do 30°C, ☞ – Pranie w temp. do 40°C, ☞ – Pranie w temp. do 95°C, ☒ – Nie myć chlorowcą/ chlorowcą, ☒ – Nie myć wótrwac, ☒ – Temp. prasowania 200°C, ☒ – Temp. prasowania 150°C, ☒ – Temp. prasowania 110°C, ☒ – Nie prasować, ☒ – Nie czyścić chemicznie.

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywnie światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybuację (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartoniu lub folii. Zalecadnie, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zanieczyszczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem. **Ochrona trwałości** można ocenić na podstawie życia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływ środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 10 lat od daty produkcji (w przypadku odzieży

INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

EN Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNNA, Julianów50, 96-200 Julianów, Poland.
This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation and the PPE Regulation 2016/425 as brought into UK law and amended.
This product is classified to category I – only for the minimal risks.
It is classified in accordance with the standards: EN ISO 13688:2013+A1:2021, Protective clothing. General requirements; EN ISO 5470-2:2021, Rubber- or plastics-coated fabrics. Determination of abrasion resistance. Part 2: Martindale abrader; Internal technical specification of the manufacturer: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22303:2018.

Product/description: Protective clothing. Detailed characterisation of the product is provided in rawpol.com.

Intended use: Protection against the following minimal risks: superficial mechanical injury that do not need medical attention, e.g. scratches resulting from bumping into fixed obstacles and gardening; contact with hot surfaces not exceeding 50°C (the time of exposure to the contact with hot surfaces during the test was 30 seconds); atmospheric conditions that are not of an extreme nature, i.e. cool temperature higher than -5°C at medium work intensity. Working time depends on many factors, such as wind strength, or individual user's requirements shall take precedence. Before use, the user shall check on his/her own responsibility, that the product is suitable to the operations, is complete and whether all protective functions are guaranteed. Check whether there are any damages, which could have a negative impact on safety features (e.g. cracks, holes, broken seams, damaged fasteners, abrasions). If there is such a negative impact, before use, return to the original good condition of the product (to do this, contact the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, it must be replaced. When operation, pay attention to keep protective functions. Lost protection means that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts. The exception are trousers with knee protector pockets. Trousers of this type can be used with ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR knee protectors and other with the same parameters. Instruction for use of knee protectors:

1. Fold the knee protector, insert it into the pocket in accordance with the mark on the knee protector, and then spread it in order to adhere well to the knee.

2. If the pocket has a fastener e.g. Velcro, first unclip it and after placing the knee protector, it should be fastened.

3. To bring the knee protector out, open the fastener (if present), fold the knee protector and pull it out of the pocket.

Before using the knee protectors, read the instruction of use for knee protectors.

Materials used to made the product, should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.
Sizes: The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com.

Cleaning, maintenance and disinfection: Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. The products, which do not have sven in the maintenance, cleaning label, must only be cleaned with damp, soft cloth, dry flat.
It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.

The pictograms for maintenance, cleaning, which can be applied, along with an explanation.
☞ – Hand wash max. 40°C, ☞ – Wash in temp. to 30°C, ☞ – Wash in temp. to 40°C, ☞ – Wash in temp. to 95°C, ☒ – Do not bleach/chlorine, ☒ – Do not tumble dry, ☒ – Ironing temperature 200°C, ☒ – Ironing temperature 150°C, ☒ – Ironing temperature 110°C, ☒ – Do not iron, ☒ – Do not dry clean.

Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

Product durability can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 10 years from the date of production (in the case of clothing containing polyurethane up to 6 years). This period may be extend by performing the appropriate tests.

Date of manufacture is indicated on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g. **290120191234**; explanation: the third and fourth digits indicate month of manufacturing, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

This manual is intended for the user and is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v.B.C1C.109, where B.C1C is the identifier of product group and 109 the subsequent version number. Before starting operation, verify if you have current/ appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading THIS MANUAL. CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.**

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton, STANDARDS – standards, (O) – product line, (R) – batch code, (D) – date of manufacture, **R** (REIS) – manufacturer's identification mark, (C) – refer to the operational manual, (O) – online instruction, (C) – conformity mark, (I) – conformity sign of the Customs Union, (E) – ukrainian conformity sign, (S) – Great Britain conformity sign

This manual is intended for the user and is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v.B.C1C.109, where B.C1C is the identifier of product group and 109 the subsequent version number. Before starting operation, verify if you have current/ appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading THIS MANUAL. CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.**

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton, STANDARDS – standards, (O) – product line, (R) – batch code, (D) – date of manufacture, **R** (REIS) – manufacturer's identification mark, (C) – refer to the operational manual, (O) – online instruction, (C) – conformity mark, (I) – conformity sign of the Customs Union, (E) – ukrainian conformity sign, (S) – Great Britain conformity sign

This manual is intended for the user and is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v.B.C1C.109, where B.C1C is the identifier of product group and 109 the subsequent version number. Before starting operation, verify if you have current/ appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading THIS MANUAL. CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.**

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton, STANDARDS – standards, (O) – product line, (R) – batch code, (D) – date of manufacture, **R** (REIS) – manufacturer's identification mark, (C) – refer to the operational manual, (O) – online instruction, (C) – conformity mark, (I) – conformity sign of the Customs Union, (E) – ukrainian conformity sign, (S) – Great Britain conformity sign

This manual is intended for the user and is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v.B.C1C.109, where B.C1C is the identifier of product group and 109 the subsequent version number. Before starting operation, verify if you have current/ appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading THIS MANUAL. CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.**

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton, STANDARDS – standards, (O) – product line, (R) – batch code, (D) – date of manufacture, **R** (REIS) – manufacturer's identification mark, (C) – refer to the operational manual, (O) – online instruction, (C) – conformity mark, (I) – conformity sign of the Customs Union, (E) – ukrainian conformity sign, (S) – Great Britain conformity sign

This manual is intended for the user and is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v.B.C1C.109, where B.C1C is the identifier of product group and 109 the subsequent version number. Before starting operation, verify if you have current/ appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading THIS MANUAL. CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.**

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton, STANDARDS – standards, (O) – product line, (R) – batch code, (D) – date of manufacture, **R** (REIS) – manufacturer's identification mark, (C) – refer to the operational manual, (O) – online instruction, (C) – conformity mark, (I) – conformity sign of the Customs Union, (E) – ukrainian conformity sign, (S) – Great Britain conformity sign

This manual is intended for the user and is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v.B.C1C.109, where B.C1C is the identifier of product group and 109 the subsequent version number. Before starting operation, verify if you have current/ appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading THIS MANUAL. CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.**

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton, STANDARDS – standards, (O) – product line, (R) – batch code, (D) – date of manufacture, **R** (REIS) – manufacturer's identification mark, (C) – refer to the operational manual, (O) – online instruction, (C) – conformity mark, (I) – conformity sign of the Customs Union, (E) – ukrainian conformity sign, (S) – Great Britain conformity sign

This manual is intended for the user and is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v.B.C1C.109, where B.C1C is the identifier of product group and 109 the subsequent version number. Before starting operation, verify if you have current/ appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading THIS MANUAL. CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.**

zawierającej poliuretan do 6 lat). Okres ten może być wydłużony poprzez wykonanie stosownych testów.

Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. **290120191234**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.

Dośię do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stała się nieaktualna ze względu na zmiany zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne informacje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejszą instrukcję oznaczono wersją v.B.C1C.109, gdzie B.C1C oznacza identyfikator grupy towaru, a 109 kolejny numer wersji. Przed przystąpieniem do pracy sprawdź czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkownika do posiadanego towaru, zapoznaj się z jej treścią, a także zachowaj ją na cały czas użytkowania środka ochrony. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są związane z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkownika do innej partii towaru lub do innego towaru. W takim przypadku koniecznie skontaktuj się z osobą, która udostępniła Ci instrukcję, lub też z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta, w celu otrzymania dokumentu do partii towaru, który posiadasz. Należy bezwzględnie sprawdzić czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkownika do posiadanego towaru. W przypadku gdy instrukcja jest nieaktualna, należy niezwłocznie pobrać nową wersję. W przypadku gdy posiadasz instrukcję użytkownika i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkownika!** NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELAĆ, AŻY ZAPONAŁ SIĘ Z NĄ KĄDZIEŻ UŻYTKOWNIK PRODUKTU. W razie jakiegolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP. Producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

Objaśnienie użytych symboli: CODE – kod towarowy produktu, NUMBER – numer artykułu, SIZES – dostępny zakres rozmiarów, COLOURS – dostępny zakres kolorów, PACKING – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie, STANDARDS – normy, (O) – linia produktu, (R) – numer partii, (D) – data produkcji, **R** (REIS) – znak identyfikacyjny producenta, (C) – zapoznaj się z instrukcją użytkownika, (O) – instrukcja online, (C) – znak zgodności, (I) – znak zgodności Union Celnej, (E) – znak zgodności Ukrainy, (S) – znak zgodności Wielkiej Brytanii

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jego dopełnieniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjaśnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy użytkować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

INSTRUKCJA I INFORMACJA DLA POŁYŹATELEJ

RU Производители: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNNA, Julianów50, 96-200 Julianów, Pольша.
Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенных в Регулировании Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам тако́го а также в Регламенте 2016/425, как этого внедрено в британское законодательство с поправками. Был причислен к I категории – исключительно для минимальных угроз.
Стандарты: EN ISO 13688:2013+A1:2021, Одежда защитная. Общие требования; EN ISO 5470-2:2021, Плоские текстильные изделия, покрытые резиной или пластмассой. Определение сопротивления истиранию. Часть 2: Устройство для чистки Martindale’a; Внутренняя техническая спецификация производителя: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22303:2018.
Продукт/тип: Защитная одежда. Подробная характеристика продукта дана на rawpol.com.
Презначение: Продукт является средством личной защиты, предназначенным для защиты пользователей от минимальных угроз, таких как: поверхностные механические травмы, которые не требуют медицинской помощи, например, царапины, вызванные постоянными препятствиями или вызванные во время работы в саду; контакт с горячими поверхностями, не превышающими 50°C (время экспозиции для контакта с горячими поверхностями во время теста составляло 30 секунд); атмосферных условий, которые не имеют экстремального характера, то есть температура холода выше -5°C при средней интенсивности работы. Рабочее время зависит от многих факторов, таких как сила ветра или индивидуальные характеристики пользователя или рабочей среды, поэтому его невозможно точно определить. Более подробную информацию об условиях проведения испытаний можно получить на сайте rawpol.com или непосредственно у производителя, авторизованного представителем производителя или авторизованного дистрибутора. Уровень защиты был получен на основе испытаний, проводимых в соответствии с условиями, описанными в нормах/спецификациях, к которым они применяются. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде.

Ограничения: Не используйте продукт иначе, чем в соответствии с назначением, рекомендациями в инструкции, в средних условиях и с высоким уровнем риска (для которых целесообразно применить меры по защите отдельных категорий II и III) и когда тип работы связан с риском зацепления продукта с движущимися объектами, например движущимися частями машин, которые связаны со здоровьем или опасностью для безопасности. Этот продукт не защищает часть тела, которая не защищена защитной одеждой. Проверьте, соответствует ли продукт вашим требованиям, прежде чем использовать.

Презначение: Продукт является средством индивидуальной защиты

